



# Eisbericht Nr. 101

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 101	Mittwoch, den 03.05.2006	1
-------------	---------	--------------------------	---

### Übersicht

Im N-lichen Ostseeraum dauert der jahreszeitliche Eisrückgang an, das Eis wird auch in der Bottenvik zunehmend morsch.

### Rigaischer Meerbusen

Größtenteils eisfrei, nur an der Südost-Küste von Saaremaa liegt noch morsches Eis.

### Finnischer Meerbusen

Überwiegend eisfrei. - **Finnische Küste:** In den E-lichen Schären kommt stellenweise noch morsches Treibeis vor. - **Saimaasee:** Auf See im N-Teil 20-40 cm, im S-Teil 30 cm dickes morsches Eis, im Saimaa Kanal offenes Wasser. - **Russische Küste:** Im Berkezund kommen örtlich Bereiche mit dichten Eisbruchstücken vor, die Einfahrt ist eisfrei.

### Schärenmeer

Größtenteils offenes Wasser.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den Schären stellenweise morsches lockeres Eis. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 10-30 cm dickes lockeres und morsches Eis.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den Schären 10-40 cm dickes morsches Festeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären 10-40 cm dickes morsches Festeis. Außerhalb davon dicht an der Küste von Holmöarna

### Eisankünfte / Ice Information

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Neptunallee 5 18057 Rostock  
Telefon: +49 (0) 381 4563 -787 / Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: ice@bsh.de  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

### Overview

In the northern region of the Baltic Sea the seasonal ice retreat continues. The ice in the Bay of Bothnia becomes more and more rotten, too.

### Gulf of Riga

In general ice-free, only at the south-eastern coast of Saaremaa there is some rotten ice.

### Gulf of Finland

Mostly ice-free. - **Finnish Coast:** In the eastern archipelago there is rotten drift ice in places. - **Lake Saimaa:** In the northern part 20-40 cm, in the southern part 30 cm thick rotten ice. In Saimaa Canal open water. - **Russian Coast:** In the Berkezund there are areas with close ice cakes in places, the approach is ice-free.

### Archipelago Sea

Mostly open water.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the archipelago open rotten ice in places. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 10-30 cm thick open rotten ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the archipelago 10-40 cm thick rotten fast ice. - **Swedish Coast:** In the archipelago rotten fast ice, 10-40 cm thick. Farther off from Holmöarna and southwestwards to Skagsudde close

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

und SW-wärts nach Skagsudde liegt ein schmaler Gürtel mit 10-25 cm dickem dichten bis sehr dichten morsch werdenden Eis. Ansonsten offenes Wasser.

#### **Bottenvik**

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 30-50 cm dickes, teilweise morsch Festeis, in den südlichen Schären 10-40 cm dickes morsch Festeis. Entlang der gesamten Küste, von E-lich Kemi 1 S-wärts verläuft eine Rinne, die im Norden 5-40 sm breit ist. Daran anschließend liegt auf See im Norden 30-60 cm dickes sehr dichtes aufgedichtetes Eis. Südlich der Linie Merikallat – Rata Storggrund meist offenes Wasser. · **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 30-60 cm, in den südlichen Schären 20-50 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Auf See im nördlichen und westlichen Bereich 20-50 cm dickes sehr dichtes Eis mit einigen Presseisrücken, im N-lichsten Teil 30-60 cm dickes kompaktes Eis mit teilweise groben Presseisrücken. Sonst liegt im S-Teil 10-40 cm dickes sehr dichtes morsch Eis mit einigen Presseisrücken. Weiter östlich und südlich von 64°00' N kommt größtenteils offenes Wasser vor.

#### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Im N-lichen Ostseeraum wird weiterhin bis über das Wochenende hinaus eine windschwache Hochdrucklage vorherrschen. Durch die relativ hohen Lufttemperaturen ist auch in der Bottenvik mit einem ziemlich raschen Eisrückgang zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

to the coast there is a narrow belt with 10-25 cm thick close to very close rotting ice. Else open water.

#### **Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the northern part in the archipelago 30-50 cm thick, partly rotten fast ice, in the southern archipelagos 10-40 cm thick rotten fast ice. Off the coast from east of Kemi 1 all the way southwards there is a lead, which is 5-40 nm wide in the north. At sea in the northern part there is 30-60 cm thick very close and ridged drift ice. South of the line Merikallat – Rata Storggrund there is mostly open water. - **Swedish Coast:** In the northern archipelago 30-60 cm, in the southern archipelago 20-50 cm thick rotting fast ice. In the northern and western part at sea 20-50 cm thick very close ice with some ridges, in the northernmost part 30-60 cm thick compact ice with partly heavy ridges. In the southern part there is 10-40 cm thick very close rotten drift ice with some ridges. Farther east and south of the latitude 64°00' N there is mostly open water.

#### **Expected Ice Development**

In the northern region of the Baltic Sea a high pressure situation with weak winds will dominate farther on past week-end. Due to relative high air temperatures the rather rapid ice retreat is to be expected in the Bay of Bothnia, too.

By order  
Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA and IB	02.05.06
	Kokkola, Pietarsaari	2000 dwt	I and II	02.05.06
	<b>Lake Saimaa</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>03.05.06</b>
<b>Sweden</b>	Bay of Bothnia	2000 dwt	IA	24.04.06
	<b>Holmsund</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>03.05.06</b>
	Rundvik	2000 dwt	II	24.04.06
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	13.04.06

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Stockholm when passing the Svenska Björn lighthouse.

**Icebreaker:** OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa and KUMMELI in the southern Lake Saimaa.

**Sweden**

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

River vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to all harbours with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia are requested to report name, nationality, destination, ETA and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

**Icebreaker:** ATLE assists in the northern Bay of Bothnia, FREJ in the southern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 03.05.2006**

Röyttä - Etukari	8486
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	8446
Ristinmatala - Kemi 2	8446
Kemi 2 - Kemi 1	5876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5876
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8496
Oulu, Hafen - Kattilankalla	3496
Kattilankalla - Oulu 1	3496
Oulu 1, Seegebiet im SW	9006
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	1896
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	3896
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	9006
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5930
Rahja, Hafen - Välimatala	3397
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	2397
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	9006
Ykspihlaja - Repskär	3395
Repskär - Kokkola Leuchtturm	2395
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	0//5
Pietarsaari - Kallan	4395
Kallan, Seegebiet außerhalb	0//5
Vaskilouto - Ensten	7892
Uusikaupunki, Hafen - Kirsta	2890
Lövsjär - Korra	1890
Viikari - Orregrund	1890
Hamina - Suurmusta	1890
Suurmusta - Merikari	1890

**Russische Föderation , 03.05.2006**

Berkesund	4/02
-----------	------

**Schweden , 03.05.2006**

Karlsborg - Malören	8496
Malören, Seegebiet außerhalb	6446
Lulea - Björnklack	8496
Björnklack - Farstugrunden	6376
Farstugrunden, See im E und SE	6376
Sandgrönn Fahrwasser	8396
Rödkallen - Norströmsgrund	6746
Haraholmen - Nygran	8796
Nygran, Seegebiet außerhalb	6856
Skelleftehamn - Gasören	4396
Gasören, Seegebiet außerhalb	9356
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	6876
Västra Kvarken W-lich Holmöarna	6396
Umea - Väktaren	4396
Husum, Fahrwasser nach	4392
Örnsköldsvik - Hörnskatan	3292
Hörnskatan - Skagsudde	3292
Ulvöarna, Fahrwasser im W	2392
Angermanälv oberhalb Sandöbron	2281